

令和5年度 Ano Letivo Reiwa 5

R5.7

警報発令・災害時の児童の安全について(改定版)**Sobre a segurança das crianças quando for anunciado os alertas ou em casos de desastres naturais**

Toyohashi shiritu SHIOTA SHOUGAKKO 豊橋市立汐田小学校

<p>1 暴風警報・暴風雪警報・大雨警報・洪水警報が豊橋市（愛知県東三河南部）に発令されたとき Quando for anunciado o “Alerta de Vendaval” (BÔFŪ KEIHŌ), Alerta de vento forte e nevasca(Boufu yukibkeihou “Alarme de Temporal” (OOAME KEIHŌ), “Alerta de Inundação” (KŌZUI KEIHŌ) na cidade de Toyohashi (região Higashi Mikawa Nanbu):</p>
--

【「**暴風警報・暴風雪警報**」発令の場合】**【Quando anunciar o “Alerta de Vendaval”**

< 登 校 前 > < Antes da criança vir à escola >

○「暴風警報・暴風雪警報」発令中は授業を行いません。
Enquanto estiver em estado de alerta, não haverá aula.

○**午前6時まで**に解除されたときは、**平常どおり授業を行います。**
Se o estado de alerta for retirado antes das 6h00, haverá aula normal.

・いつもの時刻に集合して、通学団で登校します。
*** As crianças deverão se reunir no horário de sempre e vir com o grupo.**

○**午前6時を過ぎても解除されない場合は、当日は休校です。**
Se passar de 6h00 e o estado de alerta não for retirado ,não terá aula neste dia

< 登 校 後 > < Quando a criança já estiver na escola >

○Quando anunciado o 「alerta de vendaval ou de nevasca」 , após verificarmos as condições de segurança, o(a) aluno(a) voltará para casa com o grupo ou, responsável vir buscar.

*** Pensando na segurança das crianças, elas poderão voltar para casa antes mesmo de ter sido anunciado o alerta.**

*** Quando for perigoso para as crianças voltarem para casa, elas ficarão esperando na escola.**

*** Por favor, se não quiser que a criança volte para casa com o grupo, preencher no cartão de busca do aluno na escola em caso de emergência(HIKITORI CARD) ou, avise o professor da classe com antecedência pelo caderno de recados.**

- 「暴風警報・暴風雪警報」が発令されたら、安全を確認し、通学団または、引き取りで下校します。
 - ・安全に配慮し、発令される前に下校することもあります。
 - ・すでに危険だと思われるときには、学校で待機します。
- ・通学団で下校させないでほしいときは、引き渡しカードへの記入、または事前に連絡帳で学校へ連絡してください。

【「**大雨警報**」「**洪水警報**」だけ、または両方同時に発令の場合】**【 Quando for anunciado 「alerta de temporal」 ou, 「alerta de inundação」, ou os dois ao mesmo tempo】**

< 登 校 前 > < Antes da criança vir à escola >

<p>警戒レベル3 「高齢者等避難」 Alerta de nível 3 「Refúgio de idosos」</p> <p>①Dependendo da situação do caminho que os alunos vem à escola, pode haver mudança no horário que irá começar a aula, ou a escola fechará a temporariamente a escola ,mas, em princípio, as aulas continuarão normalmente..</p> <p>① 通学路の状況等によって臨時休校や授業の開始時刻を変更することがありますが、<u>原則として平常通り授業を行います。</u></p> <p>②(2) Pelo ponto de vista do responsável, decidir não mandar o(a) filho(a) por motivo de sua segurança, notifique a escola para esse efeito. Se o diretor considerar um motivo razoável, não será tratado como uma ausência.</p> <p>② 保護者が、お子様の身の安全を守る観点から登校を見合わせる判断をした場合は、学校にその旨を連絡してください。校長が合理的な理由と認めた場合、欠席扱いにはしません。</p>	<p>警戒レベル4 「避難指示」 Alerta de nível 4 「Orientação de refúgio」</p> <p>①Se no dia até as 6:00 da manhã o estado de alerta não for retirado, escola fechará a temporariamente a escola.</p> <p>① 当日の午前 6 時までに解除されなければ、<u>臨時休校とします。</u></p>
---	--

< 登 校 後 > < Quando a criança já estiver na escola >

<p>警戒レベル3 「高齢者等避難」 Alerta de nível 3 「Refúgio de idosos」</p> <p>① Dependendo da notificação da secretária da educação ou, mudanças nas condições climáticas, as aulas poderão ser encerradas no meio do período, mas, em princípio, as aulas continuarão normalmente.</p> <p>② Quando se julgar que a situação deverá agravar-se, as aulas serão encerradas imediatamente e serão tomadas as seguintes medidas de evacuação.</p> <p>ア Vamos informá-lo por e-mail sobre como sair da escola, como "manter na escola (segurança interna garantida)", "o responsável vir buscar" e "voltar com grupo".</p> <p>「Vamos proceder conforme está preenchido no cartão de busca do aluno na escola em caso de emergência(HIKITORI CARD)」 .</p> <p>イ Se o método mostrado não for conveniente, entre em contato com a escola com antecedência usando o caderno de recado.</p> <p>① 気象状況の変化や教育委員会からの通知によっては、途中で授業を切り上げることもありますが、原則として平常通り授業を続けます。</p> <p>② 状況の悪化が見込まれると判断した時点で、直ちに授業を打ち切り、以下の避難行動に移ります。</p> <p>ア 「学校に留めおき（屋内安全確保）」「引き取り下校」「通学団下校」など、下校の方法についてメール配信でお知らせします。</p>	<p>警戒レベル4 「避難指示」 Alerta de nível 4 「Orientação de refúgio」</p> <p>(I) Vamos parar imediatamente a aula, e o seguinte às ações de evacuação serão realizadas.</p> <p>ア Vamos informá-lo por e-mail sobre como sair da escola, como "manter na escola (segurança interna garantida)", "o responsável vir buscar" e "voltar com grupo".</p> <p>イ Se o método mostrado não for conveniente, entre em contato com a escola com antecedência usando o caderno de recado.</p> <p>ア「Ficará na escola（providências necessárias para a segurança dentro do prédio）」「引き取り下校</p> <p>① 直ちに授業を打ち切り、以下の避難行動に移行します。</p> <p>ア 「学校に留めおき（屋内安全確保）」「引き取り下校」など、下校の方法についてメール</p>
--	--

2 特別警報が発令されたとき**2. Quando for anunciado o “Alerta Especial” (TOKUBETSU KEIHŌ):**

< 登 校 前 > < Antes da criança vir à escola >

○Não mandar a criança para escola. Proteger-se é fundamental.

○Mesmo que for retirado o Alerta Especial, não mandar a criança para a escola, enquanto a escola não entrar em contato.

*** Os professores irão conferir se não há perigo dentro da escola e pelo trajeto. Logo após, a escola avisará os pais através do e-message. Quando não receberem a mensagem da escola (por falta de luz, etc.), favor não mandar a criança para a escola.**

- ただちに命を守る行動をとり、登校させないでください。
- 特別警報解除後も、学校から連絡があるまでは、登校させないでください。
- ・学校内や通学路等の安全を確認してから、e メッセージにてお知らせします。停電等でメールが送受信できないような状態のときには、登校させないでください。

< 登 校 後 > < Quando a criança já estiver na escola >

○As aulas serão canceladas imediatamente. Tomaremos as providências necessárias para a segurança da criança.

○Se não tiver perigo, as crianças serão liberadas e pediremos para os pais buscarem a criança.

- ただちに授業を中止し、児童の身の安全を確保します。
- 児童を安全に下校させることができると判断し次第、引き取り下校を行います。

3 大地震（震度6以上）が発生したとき**3. Quando der um grande terremoto (intensidade maior que 6):**

< 在 校 中 > < Quando a criança já estiver na escola >

○Todos os professores estarão protegendo as crianças.

○Os pais deverão buscar a criança quando for possível voltar para casa.

- 児童の身の安全を確保します。
- 下校させる場合は、引き取り下校を行います。

< 学 校 再 開 について > < Reinício das aulas >

○Espere por orientações da escola. (Avisaremos por e-message).

○学校からの指示を待ってください。（eメッセージにてお知らせします。）

4 南海トラフ地震 臨時情報発令時の対応**4. Quando for anunciado “Terremoto na falha Nankai Trought”**

<Medidas tomadas em caso de alerta emergencial>

○Daremos continuidade nas atividades,acompanhando e tomando cuidado com as informações.

○Priorizando a segurança da vida das crianças ,dependendo das condições,cancelaremos as atividades e os pais deverão buscá-las na escola.

< Em caso de retirada do aluno em caso de emergência >

.Estarão refugiados no campo esportivo ou no open space 2F

.Iremos conferir a lista e só então,entregaremos a criança aos pais.Contamos com a colaboração de todos.

.Falar o nome da criança. 「△Nen□kumi(nome da criança)no (chichi, haha, sofubo) desu. 」

.A criança ficará esperando na escola , até o responsável vir retirar a criança

- 続報に注意しながら、通常どおり教育活動を続けます。
- 児童の命を守ることを最優先に、状況によっては**授業**、学校行事は中止し、引き取り下校を行います。
- 南海トラフ地震臨時情報 (**巨大地震警戒**)が発表された場合、汐田校区は事前避難対象地域であるため、原則として一週間休校になります。

< 引 き 取 り 下 校 の 場 合 >

- ・運動場・2階オープンスペースに避難します。
- ・名簿等で確認のうえ引き渡しを行いますので、整然とできるように、ご協力ください。
- 「△年□組☆☆☆☆の保護者(父、母、祖父母)です。」と、担当者にははっきりと伝えてください。
- ・児童は、引き取り者が来るまで学校で待っています。

<p> <<警報発令・災害時には、電話による連絡はさけてください>>Favor <u>não ligar para a escola</u> quando for anunciado os alertas ou em casos de desastres</p>
<ul style="list-style-type: none">● Quando um tufão estiver se aproximando, mandaremos um aviso com antecedência, para saber se a criança voltará para casa com o grupo ou se os pais virão buscá-la. Favor mandar a resposta sem falta. ● Os avisos urgentes da escola serão feitos através de e-mail (e-message). Favor fazer o registro para receber as mensagens. ● Se não conseguir se registrar, favor avisar o professor da classe com antecedência. <p>・警報が発令されるおそれがある時に、引き渡しカードでの記載と違う下校方法を希望される場合には、連絡帳にてお知らせください。</p> <p>・学校からの急な連絡はすべてeメッセージで行います。必ず登録してください。</p> <p>・事情により登録できない場合は、事前に担任までお知らせください。</p>

<p> <<もしも連絡通信手段が途絶えてしまったら>>Quando os meios de comunicação não estiverem funcionando:</p> <p>* Utilize o sistema de comunicação “171” para caso de desastres naturais.</p> <p>* Se a criança estiver na escola, e quiser avisar o local onde os pais se encontram, favor mandar uma mensagem para o seguinte endereço: shiota-e@toyohashi.ed.jp O endereço acima é apenas para caso de terremoto e quando os pais não conseguirem se comunicar</p> <p>・災害用伝言ダイヤル171を利用してください。</p> <p>・eメール shiota-e@toyohashi.ed.jp に児童の名前、保護者の居場所等を記入して、送信してください。eメッセージは学校からの情報を配信するのみですが、eメールは保護者みなさんの様子を学校に知らせることができます。通信手段が途絶える前に送信されていれば、回復後すぐに学校で確認することができます。ただし、eメールは大災害のときだけ利用してください。</p>
